



UNIVERSIDAD NACIONAL DE
CÓRDOBA

FACULTAD DE LENGUAS

Programa Académico Ciclo Lectivo 2017



Asignatura:

**TALLER DE LECTURA
Y EXPRESIÓN ESCRITA**

Cátedra: Única

Profesor: Adjunto a cargo: Mgter. Richard Brunel Matias

Sección: PORTUGUÉS

Carrera/s: PROFESORADO

Curso: 4º

Régimen de cursado: ANUAL

Carga horaria semanal: 4 horas/cátedra por semana

Correlatividades: Lengua Portuguesa III

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA

FACULTAD DE LENGUAS

Programa Académico **Ciclo Lectivo 2016**



1. Fundamentación

Esta propuesta de trabajo pretende abordar una necesidad específica, la de que, según Carlino (2004: 8) “es preciso *escribir y leer para aprender*, ya que estas prácticas letradas sirven como instrumento privilegiado para explorar y aprehender aquellos contenidos disciplinares”. Por ello, la formación de los futuros Profesores de Portugués de la UNC no debe transitar solamente por la adquisición de contenidos, sino también por el dominio de los géneros de textos pertenecientes a las prácticas sociales que conforman el discurso científico-académico.

Tal como afirma Hyland (2004: 11) “los estudiantes deben apropiarse de las formas socialmente consensuadas de construir, negociar y comunicar el conocimiento en la universidad”. Según Navarro (2014: 29) “un aspecto fundamental de este proceso de enculturación es, justamente, la apropiación de las prácticas de lectura y escritura científico-académicas”.

¡Qué desafío! ¿Cómo podrán, nuestros estudiantes, escribir los textos científico-académicos cuando, casi siempre, se encuentran en situación de destinatarios, no en la de agentes productores? ¿Qué géneros de textos científico-académicos podrían transformarse en objeto de enseñanza y de aprendizaje, es decir, ser didactizados?

Tal como defiende Dolz (2012) “escribir se aprende escribiendo”. Por ende, en esta propuesta de trabajo postulo la didactización de algunos de los géneros de textos científico-académicos tales como: **circular de eventos científicos, resumen de ponencia, ponencia, exposición oral de la ponencia, artículo científico.**

Así, apunto a una extensiva reflexión sobre las prácticas de comprensión y producción escrita académicas y al desarrollo de las capacidades de lenguaje para la producción escrita de los géneros de textos propuestos en este programa.

La orientación teórica proviene del ISD (Interaccionismo sociodiscursivo) ginebrino de Bronckart (2007) y Dolz y Schneuwly (2009) que conciben la escritura como una actividad de comunicación que representa un desafío en todos los niveles de la enseñanza, dado que toca los aspectos de la vida del aprendiz y porque es una herramienta indispensable para todos los aprendizajes escolares, sobre todo en la universidad. Según el Interaccionismo Sociodiscursivo (ISD) “las actividades y las producciones de lenguaje del ambiente social desempeñan un papel central, dado que son las que conducen al desarrollo humano hacia un pensamiento consciente. [...] Los textos, acciones de lenguaje, están inexorablemente conectados al uso de las formas comunicativas que se encuentran en uso en una determinada formación social, es decir, a la utilización de los géneros de textos. (Machado, 2009: 93-97).

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA

FACULTAD DE LENGUAS

Programa Académico **Ciclo Lectivo 2016**



2. Objetivo general (basados en Dolz y Schneuwly, 2009)

- Propiciar instancias de aprendizaje a través de las cuales los futuros profesores de PLE puedan conducir su proceso de desarrollo de las capacidades de lenguaje para la producción de los géneros textuales escritos objeto de enseñanza y aprendizaje en este programa.
- Aprender a escribir mediante el instrumento semiótico denominado “secuencias didácticas”, siempre a partir del modelo didáctico del género de cada uno de los géneros de texto objeto de estudio en este programa;

3. Objetivos específicos:

El estudiante deberá demostrar haber adquirido las **capacidades de lenguaje** que le permitan producir los géneros textuales objeto de estudio de este programa. Siguiendo a una propuesta de Cristovão (2010), basada en el modelo de Dolz y Schneuwly (1997) enunciamos los principales objetivos específicos de este programa.

Capacidades de acción: conocimientos relacionados al contexto de producción

- a) Realizar inferencias sobre quien escribe, a quien escribe, el asunto del texto, donde se produce el texto y cuál es su objetivo;
- b) Evaluar qué es necesario para que un texto sea adecuado a la situación en la cual se procesa la comunicación.
- c) Comprender vocabulario en su relación con aspectos sociales y/o culturales
- d) Comprender la relación entre textos y la forma de ser, pensar, actuar y sentir de quien lo produce.

Capacidades discursivas: conocimientos relacionados a la organización del contenido y su forma de presentación.

- a) Reconocer la organización del texto, sus dimensiones paratextuales, el lenguaje no verbal;
- b) Identificar características del texto que pueden hacer que el autor parezca más distante o más próximo de su lector;
- c) Entender la función de la organización del contenido en el texto;
- d) Percibir la diferencia entre diferentes formas de organización.

Capacidades lingüístico-discursivas: conocimientos relacionados al dominio de las operaciones de lenguaje.

- a) Comprender los elementos que operan en la construcción de textos, párrafos, oraciones;

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA

FACULTAD DE LENGUAS

Programa Académico Ciclo Lectivo 2016



- b) Dominar operaciones que contribuyan a la coherencia de un texto;
- c) Dominar operaciones que colaboren a la cohesión nominal de un texto;
- d) Dominar operaciones que colaboren a la cohesión verbal de un texto;
- e) Expandir vocabulario que permita una mejor comprensión y producción de textos;
- f) Comprender y producir unidades lingüísticas adecuadas a la sintaxis, morfología, fonética, fonología y semántica de la lengua;
- g) Tomar consciencia de las (diferentes) voces que construyen un texto;
- h) Darse cuenta de las selecciones léxicas para tratar determinado contenido temático;
- i) Reconocer la modalización (o no) en un texto;
- e) Identificar la relación entre los enunciados, las frases y los párrafos de un texto

4. Contenidos

Sequência Didática 1		Sequência Didática 2	Sequência didática 3	
Circular	Resumo	Artigo científico	Comunicação	Apresentação da comunicação

MÓDULO DE INTRODUÇÃO – Gênero de texto: Seminário

Abordaremos a leitura de alguns artigos, como os indicados nas “Leituras Obrigatórias” (ver mais abaixo) e outros que poderão ser acrescentados no decorrer desse módulo. O objetivo é realizar uma reflexão acerca dos conceitos de língua, linguagem, texto, textos, gêneros de textos, ampliando o panorama a partir do ISD, linha teórica subjacente desse Plano de Trabalho. Os estudantes deverão realizar as leituras e em forma de Seminário, deverão apresentar suas leituras, reflexões e conclusões, individualmente.

Leituras obrigatórias:

Bronckart, J.P. (2010). Atividades de linguagem, textos e discursos. Por um interacionismo sociodiscursivo. Tradução de Machado, A. R. e Cunha, P. 2a ed. São Paulo: EDUC.

Cristovão, V. L. L. 2009. *Seqüências didáticas para o ensino de línguas*. In: Dias, R. ; Cristovão, V. L. L. (org.) 2009. *O livro didático de língua estrangeira: múltiplas perspectivas* . 1ª ed. Campinas: Mercado de Letras. p. 305-344. Consultado em: 15 de março de 2014. Disponível em:

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA

FACULTAD DE LENGUAS

Programa Académico **Ciclo Lectivo 2016**



http://moodle.stoa.usp.br/file.php/791/CRISTOVAO_SD_Ensino_linguas.pdf

- Cristovão, V. L. L. e Nascimento, E. L. 2011. *Gêneros textuais e ensino: contribuições do interacionismo sociodiscursivo*. Em: Karwoski, A. M. et al. 2011. Gêneros textuais. Reflexões e ensino. São Paulo: Parábola. p. 33-68
- Cristovão, V. L. L. (2012). *Pressupostos teórico-metodológicos*. In: Cristovão, V. L. L. (2012). Modelos didáticos de gênero: uma abordagem para o ensino de língua estrangeira. (reimpressão). Londrina: UEL. pp. 7-28
- Marcuschi, L. A. 2007. *Gêneros textuais: definição e funcionalidade*. Em: Dionísio, A. P.; Machado A. R.; Bezerra, M. A. 2007. Gêneros textuais e ensino. 5ª edição. Rio de Janeiro: Lucerna. P.19-36
- Schneuwly, B. e Dolz, J. 1997. *Os gêneros escolares. Das práticas de linguagem aos objetos de ensino*. Em: Revista brasileira de educação. Consultado em 15 de março de 2014. Disponível em: <http://educa.fcc.org.br/pdf/rbedu/n11/n11a02.pdf>

SEQUÊNCIA DIDÁTICA 1

Circular e Resumo de comunicação

Abordaremos a análise e a produção de um resumo de comunicação para ser apresentado em eventos acadêmicos. Focalizaremos nossa atenção nos aspectos que podem ser ensinados, relacionadas com o modelo de ações de linguagem e o modelo da arquitetura textual, executando os objetivos específicos propostos nesse plano de trabalho.

SEQUÊNCIA DIDÁTICA 2

Artigo científico para ser publicado nos anais de um evento acadêmico

Abordaremos a análise e a produção de um artigo científico para ser submetido e publicado nos anais de um evento acadêmico cuja especialidade seja o ensino e a aprendizagem de PLE. Focalizaremos nossa atenção nos aspectos que podem ser ensinados, relacionadas com o modelo de ações de linguagem e o modelo da arquitetura textual, executando os objetivos específicos propostos nesse plano de trabalho.

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA

FACULTAD DE LENGUAS

Programa Académico **Ciclo Lectivo 2016**



SEQUÊNCIA DIDÁTICA 3

Comunicação para ser apresentada em uma reunião científica

Abordaremos a análise e a produção de uma comunicação para ser apresentada em um evento acadêmico. Tal trabalho será, intertextualmente, o respectivo texto do resumo produzidos na sequência didática anterior. Focalizaremos nossa atenção nos aspectos que podem ser ensinados, relacionadas com o modelo de ações de linguagem e o modelo da arquitetura textual, executando os objetivos específicos propostos nesse plano de trabalho.

5. Metodología

El postulado básico es la participación activa de los estudiantes que con el profesor conforman una comunidad de aprendizaje. La palabra clave es “construir el conocimiento”. Algunas pautas para que este proceso se realice:

1. El desarrollo de cada secuencia didáctica para la producción de los géneros de texto seleccionados en este programa contará con material didáctico especialmente elaborado por el docente, disponible en un Google Drive y en la fotocopidora de la Facultad de Lenguas.
2. La secuencia didáctica parte de una producción inicial, un borrador que permite diagnosticar las capacidades y dificultades de los estudiantes frente a la producción del género de texto solicitado, luego de ello, se trabaja con talleres de aprendizaje sobre las dimensiones textuales problemáticas identificadas y teniendo en cuenta los objetivos específicos expuestos en este programa. El trabajo culmina con la versión final de texto que da la posibilidad al estudiante de poner en práctica las nociones y habilidades elaboradas separadamente en el taller. Prima la noción de que escribir es también reescribir. En el desarrollo de las SDs se incluirán trabajos con las prácticas de lenguaje oral y escrito.
3. En las clases predominará el uso de la Lengua Portuguesa. En ocasiones, los estudiantes deberán realizar presentaciones orales sobre temas del programa y enriquecerlos con sus propias contribuciones. El aula es el espacio de *convivencia con y en la lengua portuguesa*.
4. Los textos se redactarán tanto en el aula como en la casa, siguiendo el modelo de la escritura como proceso. Todos los textos se producirán en forma colaborativa, a través del recurso Google Doc de Google Drive. Para ello, todo estudiante deberá tener una cuenta Gmail.

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA

FACULTAD DE LENGUAS

Programa Académico **Ciclo Lectivo 2016**



5. **Retroalimentación:** En todo momento el alumno recibirá la atención adecuada para su progreso en el aprendizaje de la lengua. El profesor se dispondrá, en forma continua a evacuar dudas y/o a proceder en la investigación para este fin.

6. Condición de alumno y Modalidad de Evaluación

Para las tres condiciones de estudiantes, se observarán las siguientes resoluciones y ordenanzas.

- Ordenanza 6/2007 – régimen de Licencia Estudiantil HCS
- Resolución 33-08 – régimen de Licencia Estudiantil HCD
- Resolución 474/2014 – régimen de estudiantes trabajadores HCS
- Resolución 267/2014 – régimen de estudiantes trabajadores HCD
- Resolución 269/2014 – reprogramación de evaluaciones por paro HCD
- Resolución 245/96 – régimen de promoción sin examen
- Resolución HCD 216/03 y HCS 410/06 – Reglamento de Exámenes para alumnos libres de la Facultad de Lenguas
- Resolución HCD 221/16 y Resolución HCS 662/16

Alumnos Promocionales:

Para obtener la **promoción** en el Taller de Lectura y Expresión Escrita:

- El alumno deberá rendir 4 (cuatro) trabajos prácticos y 3 (tres) parciales cuyo promedio general no podrá ser inferior a 7 (siete) puntos, que equivale a un 77% (setenta y siete por ciento) en el baremo de la Facultad de Lenguas. La nota de los trabajos prácticos se originará de la suma de los trabajos realizados en cada una de las SD de este programa, incluyendo la versión inicial, los borradores y la versión final.
- El alumno podrá recuperar un parcial y un práctico por ausencia, aplazo o para mejorar el promedio. **Consideraciones: ver resolución 269/2014 – reprogramación de evaluaciones por paro.**
- El alumno deberá tener una asistencia de 80%. **Consideraciones: ver resolución 267/2014 para el caso de los estudiantes trabajadores.**
- Para aprobar la asignatura, el alumno deberá rendir un coloquio oral integrador de la materia a partir de lecturas de artículos científicos relacionados a las prácticas de lenguajes realizadas durante el año académico.
- A cumplir estos requisitos, el alumno quedará eximido de rendir el examen final. Ver Res. 245/96.

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA

FACULTAD DE LENGUAS

Programa Académico **Ciclo Lectivo 2016**



Alumnos regulares

Para obtener la **regularidad** en el Taller de Lectura y Expresión Escrita:

- El alumno deberá rendir 3 (tres) parciales cuya nota final, y en cada uno de ellos, no podrá ser inferior a 4 (cuatro), que equivale a un 60% (sesenta por ciento) en el baremo de la Facultad de Lenguas - UNC.
- El alumno podrá recuperar un parcial por ausencia, aplazo o para mejorar el promedio. **Consideraciones: ver resolución 269/2014 – reprogramación de evaluaciones por paro.**
- Al regularizar la asignatura el alumno estará en condiciones de rendir el examen final en el día y horario estipulado por Área de Enseñanza de la Facultad de Lenguas.

Alumnos libres

Para rendir la asignatura en condición de alumno libre, **el alumno deberá realizar, en forma obligatoria, al menos una consulta previa al Examen Final de alumnos libres, 60 días antes de la fecha de examen.**

(e-mail del profesor: richardbrunelmatias@gmail.com). Ver resolución HCS 546/2011

- El alumno libre rinde teniendo en cuenta la **totalidad** de los temas del programa vigente.
- Para rendir como alumno libre **el alumno deberá realizar e aprobar as sequências didáticas y producir um resumo de comunicação, a comunicação em si e o artigo científico** que son objeto de estudio de este programa, antes de presentarse al examen final. Para ello deberá entrar en contacto con el profesor para que desarrolle dichas actividades de producción textual mediante cada una de las SD estipuladas. Las producciones escritas deberán ser aprobadas con no menos de 60%, cada una de ellas. Las actividades serán online, vía Google Drive.
- Aprobadas las respectivas producciones escritas, las cuales deberán ser realizadas mediante sus respectivas secuencias didácticas, el alumno deberá rendir el examen final de alumnos libres en el día y horario estipulado por Área de Enseñanza de la Facultad de Lenguas. Este examen será escrito y oral. En el oral deberá realizar una Exposición Oral a partir de lecturas teóricas que le asignará el docente.

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA

FACULTAD DE LENGUAS

Programa Académico **Ciclo Lectivo 2016**



6. Cronograma y Calendario de Evaluaciones

Inicio de clases: el miércoles 23 de marzo de 2016.

Total de clases programadas: 25 clases de 4h cátedras cada una.

Asistencia de promocionales: 80% que corresponde a 20 clases.

Marzo	Abril	Mayo	Junio
Seminario	Seminário Circular Resumo de Comunicação	Resumo de comunicação	Artigo científico
Trabalho prático 1	Trabalho prático 2	Parcial 1	Parcial 2

Agosto	Septiembre	Octubre
Artigo científico	Artigo científico	Comunicação
Trabalho prático 3	Trabalho prático 4	Parcial 3

7. Criterios de evaluación:

Se evaluarán las capacidades de lenguaje adquiridas para la comprensión y producción de los géneros de texto objeto de estudio de este programa (ver objetivos específicos). Para ello se trabajará con análisis y producción de textos teniendo en cuenta el modelo de acción de lengua y el modelo de la arquitectura textual. Además, se evaluarán los conocimientos teóricos adquiridos a lo largo de cada secuencia didáctica. Las consignas de las evaluaciones perseguirán estos objetivos.

8. Bibliografía

- Azeredo, José Carlos de. (2000). **Fundamentos de Gramática do Português**. Rio de Janeiro: Jorge Zahar Editor.
- Beaugrande, Robert-Alain de y Dressler, Wolfgang Ulrich. (1997). **Introducción a la Lingüística del Texto**. Barcelona: Ariel Lingüística.
- Bernárdez, Enrique. (1982). **Introducción a la lingüística del texto**. Madrid: Espasa-Calpe.
- Bronckart, Jean-Paul (2012). **Atividade de linguagem, textos e discursos. Por um interacionismo sociodiscursivo**. Traducción de Anna Rachel Machado, Péricles Cunha. 2ª ed. São Paulo: EDUC.
- Carone, Flávia de Barros. (1997). **Subordinação e coordenação. Confrontos e contrastes**. 4ª edição. São Paulo: Ática.
- Castilho, Ataliba T. de. (2000). **A língua falada no ensino de português**. Editora Contexto: São Paulo.

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA

FACULTAD DE LENGUAS

Programa Académico **Ciclo Lectivo 2016**



- Castilho, Ataliba T. de. (2010). **Nova gramática do Português Brasileiro**. Editora Contexto: São Paulo.
- Ciaspucio, Guiomar. 1994. **Tipos Textuales**. Buenos Aires: Instituto de Lingüística UBA.
- Cubo de Severino (2005). **Los Textos de las Ciencias**. Córdoba: Comunicarte.
- Dalmagro, C. (2007) **La comunicación de los resultados de la investigación científica**. Em: Dalmagro, C. 2007. Quando de textos científicos se trata...: Guía práctica para la comunicación de los resultados de una investigación en ciencias sociales y humanas. Córdoba: Comunicarte. P.15-22
- Dalmagro, C. (2007). **La ponencia y el artículo científico ("paper"): características formales y de contenido**. Em: Dalmagro, C. 2007. Quando de textos científicos se trata...: Guía práctica para la comunicación de los resultados de una investigación en ciencias sociales y humanas. Córdoba: Comunicarte. P.37-42
- Dell'Isola, Regina Lúcia Péret. (2007). **Retextualização de gêneros escritos**. Editora Lucerna: Rio de Janeiro.
- Elias, Vanda Maria (org). (2013). **Ensino de Língua Portuguesa. Oralidade, escrita e leitura**. São Paulo: Contexto.
- Fávero, Leonor Lopes & Koch, Ingedore G. Villaça. (2000). **Lingüística textual: introdução**. Editora Cortez: São Paulo, 5ª edição.
- Fávero, Leonor Lopes. (2006). **Coesão e coerência textuais**. São Paulo: Ática
- Fiorin e Platão. (1997). **Lições de texto: leitura e redação**. Ática: São Paulo.
- Giering, Maria Eduarda et al. (1999). **Análise e produção de textos**. São Leopoldo.
- Goldstein, N.; Louzada, M. S.; Ivamoto, R. (2009) **Trabalhos acadêmicos: resumo, monografia (ou TCC)**. Em: Goldstein, N.; Louzada, M. S.; Ivamoto, R. 2009. O texto sem mistério: leitura e escrita na universidade. São Paulo: Ática. P.161-172
- Goldstein, Norma et al. (2009). **O texto sem mistério: leitura e escrita na universidade**. Ática: São Paulo.
- Guimarães, Elisa. (1997). **A articulação do texto**. São Paulo: Ática.
- Karwoski, A. M., Gaydeczka, B. y Brito, K. S. (2011). **Gêneros textuais: reflexões e ensino**. Editorial Parábola: São Paulo.
- Koch, Ingedore Villaça e Elias, Vanda Maria. (2012). **Ler e escrever: estratégias de produção**. São Paulo: Contexto.
- Koch, Ingedore Villaça e Elias, Vanda Maria. (2013). **Ler e compreender: estratégias de produção**. São Paulo: Contexto.
- Koch, Ingedore Villaça. (2001). **Repensando a língua portuguesa. A coesão textual**. Editora Contexto: São Paulo.
- Koch, Ingedore Villaça. (2009). **A coerência textual**. Contexto: São Paulo.
- Machado, Anna Rachel. (2007). **Revisitando o conceito de resumos**. Em: Dionísio, A. P.; Machado A. R.; Bezerra, M. A. (2007). **Gêneros textuais e ensino**. 5ª edição. Rio de Janeiro: Lucerna. P.138-150.

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA

FACULTAD DE LENGUAS

Programa Académico Ciclo Lectivo 2016



- Machado, Anna Rachel e colaboradoras. (2009). **Linguagem e educação. O ensino e a aprendizagem de gêneros textuais.** Campinas/SP: Mercado das Letras.
- Meures, J. L., Bonini, A. y Motta-Roth, D. (org). (2005). **Gêneros. Teorias, métodos, debates.** Editora Parábola: São Paulo. (Parte 3: Abordagem Sócio-discursiva. (pp.152 a 282).
- Miranda, F. (2014). **Contribuições para um modelo didático do gênero 'resumo de comunicação'.** No prelo (inédito)
- Nascimento, Elvira Lopes do. y Rojo, Roxane Helena Rodrigues. (Org.) (2014). **Gêneros de texto/discurso e os desafios da contemporaneidade.** Campinas/SP: Pontes.
- Nascimento, Elvira Lopes do. (Org.) (2014). **Gêneros textuais. Da didática das línguas aos objetos de ensino.** Campinas/SP: Pontes
- Padilla de Zerdán, Constanza. (2001). **El Texto Expositivo: Modos de Comprensión y Producción Escrita.** Tucumán: INSIL, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Tucumán.
- Padilla, C.; Douglas, Silvina; López, E. (2010). **Exposición/explicación.** Em: Padilla, C.; Douglas, Silvina; López, E. (2010). Yo expongo: taller de prácticas de comprensión y producción textual. Córdoba: Comunicarte. P.13-30
- Pignatari, Nínive. (2010). **Como escrever textos dissertativos.** Ática: São Paulo.
- Pipkin, M. e Reynoso, M. (2010). **Lectura y escritura como procesos y prácticas sociales.** Em: Pipkin, M. e Reynoso M. (2010). Prácticas de lectura y escritura académicas. Córdoba: Comunicarte. P.21-40
- Pipkin, M. e Reynoso, M. (2010). **Los géneros discursivos y el enunciado.** Em: Pipkin, M. e Reynoso M. (2010). Prácticas de lectura y escritura académicas. Córdoba: Comunicarte. P.41-68
- Sánchez, Miguel Emilio. (1999). **Los Textos Expositivos: Estrategias para Mejorar su Comprensión.** Buenos Aires: Santillana.

Sitografia

Anais SIGET – Caxias do Sul - UCS

http://www.ucs.br/ucs/extensao/agenda/eventos/vsiget/portugues/anais/textos_autor

Anais do SIGET – Tubarão – UNISUL

<http://linguagem.unisul.br/paginas/ensino/pos/linguagem/eventos/cd/index1.htm>

Prof. Mgter. Richard Brunel Matias - Prof. Adjunto a cargo.

Richard Matias